

Psychospołeczna sytuacja dzieci polskich migrantów wahadłowych:
analiza problemu

**Psychosocial picture of Polish circular migrants' children:
problem analysis**

prof. BEATA MARIA NOWAK, PhD, WULS

Warsaw University of Life Sciences

nowak.beata.maria@gmail.com

beata_nowak@sggw.pl

Warsaw, 03 october 2019

W świetle teorii ekonomicznej migracji O. Starka i E. Taylora,
rodzina migracyjna postrzegana jest jako:

**In the light of the economic theory of migration of O. Stark and E. Taylor,
migratory family is seen as:**

- 1) jednostka ekonomiczna, prowadząca własną, wewnętrzną politykę gospodarczą,
stosująca strategie dywersyfikacji i unikania ryzyka;
**an economic unit that conducts its own internal economic policy, employing
strategies for diversification and risk avoidance;**
- 2) jednostka socjalizująca;
a socialization unit
- 3) grupa społeczna i element sieci społecznych
a social group and element of social networks.



Współcześni polscy migranci zarobkowi -
charakterystyka

**Contemporary Polish labour migrants -
characteristics**

Polscy migranci zarobkowi, to najczęściej osoby:

Polish labour migrants are usually:

- słabo zarabiające (do 2 tys. PLN);
low earners (up to PLN 2,000);
- młode (w wieku od 18 do 34 lat życia);
young (aged 18 to 34);
- nie posiadające wyższego wykształcenia (90%);
without higher education (90%);
- zatrudnione w Polsce przed podjęciem decyzji o emigracji;
employed in Poland before making the decision on emigration;
- zamieszkujące wsie lub miasta do 100 tys. mieszkańców (ponad 70%);
living in villages or cities up to 100,000 residents (over 70%);
- rekrutujące się z miejscowości zlokalizowanych w południowej i centralnej Polsce (województwa: opolskie, lubelskie, mazowieckie i łódzkie)
coming from towns located in southern and central Poland (voivodships: Opolskie, Lubelskie, Mazowieckie and Łódź)

- najczęstsze są wyjazdy kilkakrotne - krótkie (do 3 m-cy) lub długodystansowe - powrotne, zaś najrzadsze - kończące się pobytem stałym;
the most frequent are short trips (up to 3 months), also long distance return trips, only rare ones end in a permanent stay;
- migrują najczęściej rodziny pełne, a najrzadziej niepełne wielodzietne;
migrating families are very often complete, rarely incomplete with multiple children;
- migrują zdecydowanie częściej ojcowie niż matki;
fathers migrate more often than mothers;
- opiekę nad dziećmi sprawują zwykle dziadkowie, dorosłe rodzeństwo lub bliscy krewni;
the care of the children left in Poland is taken by grandparents, adult siblings or close relatives;
- niemal wszyscy rodzice – migranci wskazują na oznaki dziecięcej choroby emigracyjnej u własnego potomstwa.
almost all migrant parents see signs of the immigrant child syndrome in their own offspring.

Wyjazd z kraju skutkuje tzw. rodzicielstwem transgranicznym.


Leaving the country results in so-called cross-border parenting.

Przemianie ulega tradycyjna więź oparta na stałej obecności rodzica w życiu dziecka.

The traditional bond based on the parent's constant presence in the child's life is changing.

Skutkuje to tym, że pomimo wzrostu statusu ekonomicznego, dzieci rodziców – migrantów częściej niż inne cierpią na zaburzenia emocjonalne związane z separacją rodzicielską.

This results in the fact that despite the increase in economic status, the children of migrant parents suffer from emotional disorders related to parental separation more often than others.




„Eurosierotą” jest dziecko, które wychowuje się bez co najmniej jednego rodzica, który wyjechał za granicę w celach zarobkowych

"Euro Orphan" is a child who is brought up without at least one parent who went abroad for work purposes

- **migracja rodzica lub obojga rodziców** wiąże się zawsze z separacją, brakiem poczucia stałości, rozluźnieniem więzi;
migration of a parent or both parents is always associated with separation, lack of the sense of stability and loosening of bonds;
- nieobecność jednego lub obojga rodziców zaburza proces wychowania i socjalizacji, gdyż relacje między rodzicami są dla dziecka wzorem relacji społecznych;
the absence of one or both parents interferes with the process of upbringing and socialization, because relationships between parents are a model of social relations for a child;
- czynnikiem frustrującym i traumatyzującym jest niepewność w relacjach dziecka z rodzicami;
the uncertainty in the child's relationship with parents is a frustrating and traumatizing factor;
- brak poczucia bezpieczeństwa i bliskości rodziców może skutkować w przyszłości odrzucaniem autorytetów, brakiem zaufania do innych oraz niezdolnością do nawiązywania bliskich więzi emocjonalnych.
lack of the sense of security and closeness of parents may result in the future rejection of authorities, lack of trust in others and inability to establish close emotional ties.

- **dzieci migrantów wahadłowych** częściej niż inne dzieci przejawiają zachowania aspołeczne, wagarują, nadużywają alkoholu i innych środków psychoaktywnych;
children of circular migrants, more often than other children, exhibit anti-social behavior, truant, abuse alcohol and other psychoactive substances;
- częściej niż inne dzieci cierpią na poważne zaburzenia osobowości, a część z nich podejmuje próby samobójcze;
they suffer from serious personality disorders more often than other children and some of them attempt suicide;
- w obrazie emocjonalnym dominują uczucia złości, smutku, porzucenia, niepokoju oraz lęku;
their emotional landscape is dominated by feelings of anger, sadness, abandonment, anxiety and fear;
- intensywne poczucie samotności jest przeżywane przez dzieci nawet wówczas, gdy rodzice utrzymują dużą częstotliwość kontaktów powrotnych.
intense feelings of loneliness are experienced by children whose parents maintain a high frequency of return contacts.



Mimo rzeczywistego podniesienia standardu materialnego rodzin migrantów zarobkowych, koszty społeczne migracji są na tyle duże, że nie podlegają przez to zrównoważeniu.

Despite the actual improvement of the economic standard of labor migrant families, the social costs of migration are too high to be balanced

Dziękuję za uwagę

Thank you for your attention

